



生物多样性公约

Distr.
GENERAL
CBD/SBI/REC/3/12
28 March 2022
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

执行问题附属机构
第三次会议
2021年5月16日至6月13日，在线
2022年3月14日至29日，瑞士日内瓦
议程项目 8

执行问题附属机构通过的**建议**

3/12. 与其他公约、国际组织和倡议的合作

执行问题附属机构，

回顾缔约方大会关于与其他公约、国际组织和倡议合作的决定，包括第十三届和第十四届会议通过的决定，¹

又回顾缔约方大会第十四届会议决定为制定2020年后全球生物多样性框架建立一个全面和参与性的进程，²

欢迎联合国各方案和专门机构、其他多边环境协定和进程以及政府间组织参与并推动2020年后全球生物多样性框架的制定工作，

又欢迎非政府组织、土著人民和地方社区、次国家政府、城市和其他地方当局、妇女团体、青年团体、企业和金融界、科学界、学术界、信仰组织、与生物多样性有关或依赖生物多样性的部门的代表参与并推动2020年后全球生物多样性框架的制定工作，

认识到2020年后全球生物多样性框架发挥着重要作用，将有助于所有方面、各级政府、合作伙伴、相关利益攸关方、组织和公约推动实现《公约》的三项目标、促进彼此之间合作和为执行框架所做必要贡献，

¹ 第 XIII/24 号和第 14/30 号决定。

² 第 14/34 号决定。

1. 表示注意到公约第 8 (j) 条和相关条款问题不限成员名额特设工作组第十一次会议和科学、技术和工艺咨询附属机构第二十三次会议关于旨在将自然和文化融入 2020 年后全球生物多样性框架的可能工作要素选项的建议，³ 还表示注意到联合国大会宣布 2022-2032 年期间为国际土著语言十年；⁴

2. 邀请 2020 年后全球生物多样性框架不限成员名额工作组共同主席和不限成员名额工作组在进一步制定 2020 年后全球生物多样性框架时，酌情考虑 CBD/SBI/3/INF/29 号文件所载生物多样性相关公约 2020 年后全球生物多样性框架第二次协商讲习班的报告，以及 CBD/SBI/3/10 号文件所载讲习班的结论，并考虑各多边环境协定的理事机构提交的关于对 2020 年后全球生物多样性框架及其监测框架的意见的、与《生物多样性公约》的任务相关的呈件；

3. 又邀请 2020 年后全球生物多样性框架不限成员名额工作组共同主席和不限成员名额工作组根据第 14/30 号决定第 1 段，进一步制定 2020 年后生物多样性框架，考虑新的加强合作的领域和方法以及吸取的经验教训；

4. 还邀请 2020 年后全球生物多样性框架不限成员名额工作组共同主席和不限成员名额工作组在进一步制定 2020 年后全球生物多样性框架时，考虑公约第 8 (j) 条和相关条款问题不限成员名额特设工作组第十一次会议和科学、技术和工艺咨询附属机构第二十三次会议关于旨在将自然和文化融入 2020 年后全球生物多样性框架的可能工作要素选项的建议；⁵

5. 建议缔约方大会第十五届会议通过一项内容大致如下的决定：

缔约方大会，

回顾第 XIII/24 号和第 14/30 号决定，

[认识到保护和可持续利用生物多样性的行动，包括恢复行动，在应对包括生物多样性丧失、气候变化和污染等多重全球危机方面所起关键作用，]

承认各项生物多样性相关公约、其他多边环境协定和国际组织的独立性质，强调必须充分遵守各自的任务规定，重申应该采用缔约方驱动的方式，根据每项文书规定的优先事项以及每个国家的具体情况、能力和优先事项促进这些文书在全球、区域和国家一级的执行工作的协同增效，

重申在全球、区域、次区域、国家和次国家层面执行《生物多样性公约》及其议定书、其他多边环境协定和倡议（包括但不限于生物多样性相关公约和协定、化

³ 第 WG8J-11/3 号和第 SBSTTA-23/2 号建议。

⁴ [A/RES/74/135](#)。

⁵ 缔约方大会可以考虑酌情在其通过 2020 年后全球生物多样性框架的决定或有关合作的决定中，或同时在这两项决定中对利益攸关方予以这样的鼓励。

学和废物问题公约以及里约三公约) 时以尊重其各自任务规定的方式加强合作和协同增效的重要性,

强调所有相关公约、组织和倡议进行有效和及时的合作, 以实现《公约》的三项目标并执行 2020 年后全球生物多样性框架和监测其执行进度, 从而落实框架的行动目标、长期目标、2030 年使命和 2050 年生物多样性愿景的重要性,

表示注意到联合国环境管理小组和联合国系统行政首长协调理事会为促进全系统重视生物多样性和 2020 年后全球生物多样性框架而开展的工作,

赞赏地欢迎瑞士政府提供支持, 组办生物多样性相关公约关于 2020 年后全球生物多样性框架的协商研讨会(第一和第二次伯尔尼研讨会), **欢迎**两个研讨会的报告,

又赞赏地欢迎联合国环境规划署为执行关于加强生物多样性相关公约间的协同增效的第 XIII/24 号和第 14/30 号决定而提供的支持, 包括为召开第二次伯尔尼研讨会提供的支持,

还欢迎其他生物多样性相关公约、多边环境协定以及国际组织和进程为编制 2020 年后全球生物多样性框架提供的帮助, 包括积极参加“伯尔尼进程”,

认识到相关多边环境协定可以根据各自的任务规定为执行 2020 年后全球生物多样性框架的要素提供具体帮助,

赞赏地欢迎联合国粮食及农业组织、联合国教育、科学及文化组织、国际热带木材组织和世界卫生组织等其他组织为落实第 14/30 号决定的要点而开展的工作,

又赞赏地欢迎植物保护全球伙伴关系如第 5 版《全球生物多样性展望》和《2020 年植物保护报告》所述, 在推动植物保护和为 2050 年生物多样性展望做出贡献方面开展的工作,

又欢迎根据里约三公约开展的合作活动,

认识到生物多样性和生态系统服务政府间科学-政策平台直至 2030 年的滚动工作方案,

赞赏地欢迎联合国大会宣布联合国生态系统恢复十年(2021-2030 年)的决议, 以及这可能对《公约》目标和 2020 年后全球生物多样性框架的贡献,

1. **欢迎**其他生物多样性相关公约、多边环境协定以及国际组织和进程为加强协同增效, 执行 2020 年后全球生物多样性框架作出贡献;

2. **鼓励**通过建立或延长各合作框架, 例如正根据 2020 年后全球生物多样性框架进行更新的《生物多样性公约》、《阿尔卑斯公约》和《喀尔巴阡公约》三方合

作备忘录等，酌情根据各自的任务规定、法律授权和职责加强相关公约和多边协定之间的合作和协同增效；

3. **邀请**其他生物多样性相关公约和相关多边环境协定的理事机构以及国际组织和其他相关方案酌情通过自己的治理程序[正式认可] 2020 年后全球生物多样性框架，以支持框架的启动，并为 2020 年后全球生物多样性框架的透明度和对其执行进度进行的监测做出贡献，为此除其他外，利用协同增效模块报告工具，例如多边环境协定数据报告工具（DaRT）；

4. **又邀请**生物多样性相关公约和相关多边环境协定的理事机构以及国际组织和其他相关方案为执行和监测 2020 年后全球生物多样性框架做出贡献，特别是在各自任务范围内进一步加强全球一级的合作并加强彼此之间的协同增效，鼓励做出相互支持的决定，使各自的战略与 2020 年后全球生物多样性框架保持一致，并为生物多样性联络组推动的专题讨论提出关键问题，同时酌情考虑到 CBD/SBI/3/10 号文件所载第二次伯尔尼研讨会的结论；邀请联合国环境规划署继续努力，加强各项生物多样性相关公约和其他多边环境协定之间，包括其理事机构之间的合作；

5. **邀请**生物多样性相关公约联络小组以及协同增效问题非正式咨询小组加强合作，减少低效率做法并促进生物多样性相关公约秘书处负责人之间的协同增效，包括就执行 2020 年后全球生物多样性框架方面的关键问题进行专题磋商，并向各自的理事机构提供共同讯息或建议草案，供其采取行动；

[6. **鼓励**所有缔约方与所有利益攸关方合作，在资源允许情况下本着合作和相互支持的精神，在全球、区域、次区域、国家和次国家层面共同开展跨地区和跨部门的努力，在适当情况下通过双边合作方案，并利用全球、区域、次区域、国家和次国家层面的文书、机制和进程，一道执行 2020 年后全球生物多样性框架；^{6]}

[7. **邀请**联合国环境规划署在资源允许情况下支持缔约方以及各生物多样性相关公约和协定的秘书处继续加强在上述公约和协定缔约方所确定国家和区域层面将要实施的各项关键行动和优先事项方面的协同作用；]

8. **又邀请**联合国环境规划署与各生物多样性相关公约的秘书处和有关伙伴组织协商，继续促进和执行旨在加强第 XIII/24 号决定和第 14/30 号决定中所述国家和国际层面协同作用的各项关键行动，特别是关于报告工作和 DaRT 等辅助性工具的使用、能力建设和发展以及促进多边环境协定之间的联系的关键行动；

9. **邀请**联合国粮食及农业组织和联合国环境规划署在落实联合国生态系统恢复十年过程中继续与里约三公约秘书处和相关伙伴组织密切联络，并向缔约方大会第十六届会议报告进展情况；

⁶ 缔约方大会可以考虑酌情在其通过 2020 年后全球生物多样性框架的决定或有关合作的决定中，或同时在这两项决定中对利益攸关方予以这样的鼓励。

10. **邀请**联合国环境管理小组促进全联合国系统内的协调，在充分尊重不同多边环境协定和国际组织的任务规定的情况下，实现《公约》及其议定书和 2020 年后全球生物多样性框架的目标；

11. **促请**各缔约方、**邀请**其他国家政府并**邀请**非政府组织、土著人民和地方社区、国家以下级政府、城市和其他地方当局、妇女团体、青年团体、企业和金融界、科学界、学术界、宗教组织、与生物多样性相关或依赖生物多样性的行业的代表等加强行动，依照第 XIII/24 号决定中规定等国家层面的行动选项，⁷ 并根据国情和国家优先事项，加强国家层面执行 2020 年后全球生物多样性框架、可持续发展目标、生物多样性相关公约、里约各公约和其他相关多边协定和举措的协同作用，包括为此利用国家协调、规划、审查和报告程序以及 DaRT 等现有公用和自愿报告平台；

12. **鼓励**缔约方以相辅相成的方式执行《公约》和其所参加的其他生物多样性相关公约和多边协定，包括审查和更新其国家生物多样性战略和行动计划，以确保有效执行 2020 年后全球生物多样性框架；

13. **邀请**全球植物保护伙伴关系在秘书处的支持下制定一系列与植物保护相关的补充行动，以此支持 2020 年后全球生物多样性框架的执行工作，这些行动应与框架定稿、缔约方大会第十五届会议通过的其他相关决定、以及第五版《全球生物多样性展望》和《2020 年植物保护报告》中所述以前在实施全球植物保护战略方面取得的经验保持一致；制定的行动将由在缔约方大会第十五届会议之后召开的一次科学、技术和工艺咨询附属机构会议审议；

14. **请**执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 查明、拟订和提供[任何]有助于鼓励和协助其他生物多样性相关公约、多边环境协定、国际组织和其他相关方案促进执行 2020 年后全球生物多样性框架的[必要指导意见和]技术支助，并与上述各方的秘书处协商，确定与生物多样性相关公约和其他相关多边环境协定和组织开展合作的机会，以帮助实现 2020 年后全球生物多样性框架的长期目标和行动目标，并提供一份相关举措和行动计划的清单，供执行问题附属机构第四次会议审查；

(b) 与缔约方和生物多样性相关公约、其他多边协定和国际组织和进程的秘书处协商，并尽可能以现有机制为基础，继续实施第 14/30 号决定和第 XIII/24 号决定中所述各项关键行动，以加强生物多样性相关公约间的协同作用和以与其任务规定相一致的方式与其他相关多边协定在国际层面的合作；

[(c) 与生物多样性相关公约联络小组和协同作用问题非正式咨询小组协商，[探讨]各生物多样性相关公约的缔约方之间在政府间层面建立一联络机制以支持合作执行 2020 年后全球生物多样性框架的[用处]以及建立此机制的备选办法，包括考虑其

⁷ 第 XIII/24 号决定，附件一。

任务规定、结构和资源要求，并提出一项提案，其中明确解释必要性和酌情解释各种备选办法的范围，供执行问题附属机构第四次和缔约方大会第十六届会议审议；]

[(d) 继续与土著问题常设论坛和非洲人后裔问题常设论坛合作，讨论有关生物多样性和传统知识的议题；]

15. 又请执行秘书并邀请联合国教育、科学及文化组织和国际自然保护联盟，在资源允许的情况下，酌情与相关缔约方、其他国家政府以及生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台等其他组织的举措合作，推动关于生物和文化多样性之间联系的联合工作方案，并酌情向执行问题附属机构和其他机制报告进展情况；

[16. 请执行秘书在资源允许的情况下与世界卫生组织合作，在其当前关于大流行预防、防范和抗疫的工作中考虑酌情协助[及时]获取病原体以及公平和公正分享利用遗传资源所产生的惠益。]
